Porównanie tłumaczeń II Królewska 15:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy Menachem spoczął ze swoimi ojcami, władzę po nim objął Pekachiasz, jego syn. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy Menachem spoczął ze swoimi przodkami, władzę po nim objął jego syn Pekachiasz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Menachem zasnął ze swymi ojcami, a Pekachiasz, jego syn, królował w jego miejsce. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I zasnął Manachem z ojcami swymi, a królował Facejasz, syn jego, miasto niego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zasnął Manahem z ojcy swymi, i królował Faceja, syn jego, miasto niego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I spoczął Menachem ze swoimi przodkami, a syn jego, Pekachiasz, został w jego miejsce królem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I spoczął Menachem ze swoimi ojcami, a władzę królewską po nim objął Pekachiasz, jego syn. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem Menachem spoczął przy swoich przodkach, a po nim królem został jego syn, Pekachiasz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Menachem spoczął przy swoich przodkach, a jego syn, Pekachiasz, został po nim królem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Menachem spoczął ze swoimi przodkami. Po nim królował jego syn Pekachiasz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І заснув Манаїм з своїми батьками, і замість нього зацарював його син Факей. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Menachem spoczął przy swoich przodkach, a rządy zamiast niego objął jego syn Pekachja. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W końcu Menachem spoczął ze swymi praojcami, a w jego miejsce zaczął panować Pekachiasz, jego syn. |